



**GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU**  
**SACRED HEART OF JESUS CHRIST**



**BẢN TIN HIỆP THÔNG**

**Chúa Nhật 4 Mùa Chay—Năm A | Ngày 15 Tháng 03 Năm 2026**

**Văn Phòng Cha Chính Xứ**

**Anthony Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.**

**2121 N. Denton Dr, Carrollton, TX 75006**

**972-446-3461 | Khấn Cấp: 425-212-7144 | Fax 972-446-9551 | [www.thanhtamdallas.org](http://www.thanhtamdallas.org)**

**Địa Chỉ Nhà Xứ**

**1313 Newport Dr., Carrollton, TX 75006**

Thánh Lễ	
Chúa Nhật	7:30 AM, 9:00 AM, 11:00 AM 12:30 PM (Lễ Thiếu Nhi trong mùa học) 5:30 PM (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày Thường	8:00 AM, 6:30 PM
Lễ Buộc	8:00 AM, 6:30 PM, 8:00 PM 6:30 PM (ngày hôm trước)
Bí Tích	
Rửa Tội	4:00 PM Thứ Bảy đầu tháng.
Giải Tội	30 phút trước Thánh Lễ mỗi ngày.
Hôn Nhân	Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.
Xức Dầu Thánh	Liên với Cha Chính Xứ khi cần.
Phụng Vụ Trong Tuần	
15-03	Chúa Nhật 4 Mùa Chay
17-03	Thứ Ba - Thánh Patrick, Giám Mục
18-03	Thứ Tư – Thánh Cyrillo, GM TSHT
19-03	Thứ Năm – Thánh Cả Giuse - Lễ Trọng
22-03	Chúa Nhật 5 Mùa Chay



## Tâm Thư Mục Vụ

Quý ông bà và anh chị em rất thân mến,

Chúa Nhật IV Mùa Chay được Giáo Hội gọi là **Chúa Nhật Laetare**, nghĩa là *“Hãy vui lên”*. Niềm vui ấy không phải vì Mùa Chay đã gần kết thúc, nhưng vì **ánh sáng của Chúa Kitô đang dần soi chiếu cuộc đời chúng ta**. Trong Tin Mừng hôm nay (Ga 9,1-41), Chúa Giêsu chữa lành người mù từ thuở mới sinh, nhắc nhở chúng ta rằng: khi gặp được Chúa, con người không chỉ được mở mắt thể lý mà còn **được mở mắt tâm hồn để nhận ra tình yêu và quyền năng Thiên Chúa**.

Trong hành trình Mùa Chay, mỗi người chúng ta cũng được mời gọi nhìn lại đời sống mình: Có khi nào chúng ta **mù lòa trước nỗi đau của tha nhân**? Có khi nào chúng ta **không nhận ra ân huệ Chúa đang ban mỗi ngày**?

Xin Chúa giúp chúng ta biết khiêm tốn mở lòng để Người chữa lành và soi sáng, để đời sống đức tin của chúng ta ngày càng trưởng thành hơn.

Tuần này, cộng đoàn giáo xứ chúng ta cũng hân hoan **mừng kính Thánh Giuse – Bạn Trăm Năm Đức Trinh Nữ Maria**, vị thánh bảo trợ của Giáo Hội hoàn vũ. Nhân dịp này, cách riêng giáo xứ xin **chúc mừng bổn mạng và bày tỏ lòng tri ân** đến quý anh chị trong các ban đang âm thầm phục vụ và chăm lo tài chánh cho giáo xứ: **Hội Đồng Tài Chánh (HĐTC), Ban Quản Lý (BO), Ban Gây Quỹ (CCC)**

Quý anh chị đã quảng đại dành thời gian, công sức và khả năng để cộng tác với giáo xứ trong việc quản lý và chăm lo các công việc tài chánh cũng như các nhu cầu vật chất của cộng đoàn. Những hy sinh âm thầm ấy góp phần quan trọng giúp giáo xứ chúng ta phát triển và duy trì các sinh hoạt mục vụ.

Xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của **Thánh Giuse**, ban cho quý anh chị cùng gia đình luôn được  **bình an, sức khỏe và tràn đầy ơn Chúa**, để tiếp tục phục vụ trong tinh thần khiêm tốn, trung tín và quảng đại như chính Thánh Cả Giuse.

Nguyện xin Chúa giúp mỗi người trong cộng đoàn chúng ta biết sống Mùa Chay cách sâu sắc hơn, để khi tiến gần đến Đại Lễ Phục Sinh, chúng ta thực sự trở thành **những con người được ánh sáng Chúa biến đổi**.

Thân ái trong Thánh Tâm Chúa Giêsu,

**Lm. Anthony Nguyễn Quốc Dũng, CSsR**

**Chánh xứ Giáo xứ Thánh Tâm**

## BÁO CÁO TÀI CHÁNH

### CÔNG TRÌNH XÂY NHÀ THỜ MỚI

\$13,000,000

\$10,907,181 \$2,093,819

Tổng dự án	\$13,000,000
Số tiền thu cho quỹ Hoàn Thành Nhà Thờ Mới (3/8/26)	\$10,907,181
Số tiền còn thiếu (chưa tính tiền lãi)	\$2,093,819

## QUỸ XÂY DỰNG & HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG MỚI

Tổng số tiền đã đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng và Hoàn Thành Ngôi Thánh Đường Mới, tuần March 8, 2026: \$19,441.

## CÔNG ĐỨC CHÚA NHẬT 03/08/2026

Total Envelopes (Cash & Checks):	\$6,130.00
Children:	\$302.00
Loose Cash & Checks:	\$2,347.00
On-line Giving:	\$285.00
Grand Total:	\$9,064.00

## DÂNG HOA ĐỨC MẸ

Tạ ơn Chúa cho tấm lòng tuyệt đẹp của quý anh chị em dành cho Đức Mẹ. Xin Chúa thương chúc lành cho quý anh chị em qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria.

## CÁCH THỨC ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ

Paypal <https://www.paypal.com/US/fundraiser/charity/1599412>

Zelle



[gxtt@thantamdallas.org](mailto:gxtt@thantamdallas.org)

Check

Payable to "The sacred Heart of Jesus Catholic Church"

## GHI NHẬN VÀ TRI ÂN

Với lòng biết ơn sâu xa, Giáo Xứ xin tri ân Quý Ân Nhân đã chung tay đóng góp công sức và tài chánh cho các công trình và sinh hoạt mục vụ. Xin Chúa trả công bội hậu cho quý vị và gia đình.

## CÁC LỊCH TRÌNH QUAN TRỌNG

### DÂNG CỦA LỄ

Thứ Bảy 14/03	Lễ 5:30 PM: GD AC Nhung Khải
	Lễ 7:30 AM: GD AC Linh Thư
Chúa Nhật 15/03	Lễ 9:00 AM: GD AC Kim Phục
	Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Hân Hoàng
Thứ Bảy 21/03	Lễ 5:30 PM: Bà Hường & Bà Tuyết
	Lễ 7:30 AM: GD AC Phương Thanh
Chúa Nhật 22/03	Lễ 9:00 AM: GD AC Lâm Thảo
	Lễ 11:00 AM: GD ÔB. Long Xuân

### NHẬN CHÉN THÁNH ƠN GỌI

Chúa Nhật 15/03	Lễ 11:00 AM: GD AC Nicolas Mai
Chúa Nhật 22/03	Lễ 9:00 AM: GD AC Minh – Vân Anh

### CÁC CHƯƠNG TRÌNH SẮP TỚI

Viếng Đàng Thánh Giá	Mỗi thứ Sáu lúc 6 giờ chiều suốt mùa Chay.
Xưng Tội Mùa Chay	30 phút trước Thánh Lễ
Tĩnh Tâm Mùa Chay	Ngày 17, 18, 19 tháng 03 Từ 06:00 PM đến 09:00 PM
Đêm Ca Nguyện Mùa Chay	Thứ Sáu, ngày 20 tháng 03 7:30 PM
Thánh Lễ Tạ Ơn Ra Trường	Chúa Nhật, ngày 17 tháng 5 11:00 AM
Mừng Lễ Thánh Cả Giuse	Thứ Năm, ngày 19 tháng 3 6:30 PM



# THÔNG BÁO

## THÔNG BÁO CỦA TRƯỜNG THÁNH TÔMA THIỆN

+ Sunday, May 17th: **Thánh Lễ Tạ Ơn Ra Trường** cho Các Con Em trong Giáo Xứ lúc 11:00 PM. Con em nào ra trường (Graduation) High School và College trong năm nay, xin liên lạc Cô giáo BạchPhương: 469-363-3650.

+ Sunday, March 29th & April 5th: Nhận ghi danh sớm (early registration) cho niên khoá 2026-2027, từ 10:00 AM – 1:00 PM. There will be a 10% discount per family for early registration.

+ Sunday, March 22th: Spring Break – There will be no Sunday School and no 12:30 PM Mass.

## MỪNG LỄ THÁNH CẢ GIUSE – QUAN THẦY CÁC BAN CHĂM LO TÀI CHÁNH TRONG GIÁO XỨ (HĐTC, BO, CCC)

Giáo Xứ sẽ dâng lễ Thánh Cả Giuse vào thứ Năm, ngày 19 tháng 3 lúc 6:30 PM, với ý chỉ cầu nguyện cho quý anh chị trong các ban chăm lo tài chánh trong Giáo Xứ, gồm Hội Đồng Tài Chánh, Bussiness Operation, Capital Campaign Committee. Giáo Xứ hết lòng tri ân quý anh chị đã luôn nhiệt tâm quên mình phục vụ Giáo Xứ trong suốt những năm tháng qua. Nguyện Chúa thương chúc lành cho quý anh chị và gia đình, cũng như chúc lành cho những việc tốt lành quý anh chị đang làm cho Giáo Xứ.

## ĐÊM CA NGUYỆN MÙA CHAY

Trong bầu khí linh thiêng của Mùa Chay Thánh, Giáo Xứ chúng ta **lần đầu tiên tổ chức Đêm Ca Nguyện Mùa Chay**, với ước mong tạo một không gian tĩnh lặng, sâu lắng để mỗi người dừng lại, suy niệm và trở về với Chúa.

Đêm ca nguyện sẽ được tất cả Các Ca Đoàn trong Giáo Xứ cùng hiệp thông qua những bài **thánh ca Mùa Chay**, xen kẽ những lời **suy niệm và cầu nguyện**, giúp chúng ta cảm nhận sâu xa hơn tình yêu và hy lễ cứu độ của Chúa, đồng thời khơi dậy nơi tâm hồn tinh thần sám hối, cầu nguyện và tín thác.

+ **Thời gian:** Thứ Sáu, ngày **20 tháng 3 năm 2026**,  
**Lúc:** 7:30 PM

+ **Địa điểm:** Tân Thánh Đường Giáo Xứ Thánh Tâm

Xin tha thiết mời gọi toàn thể cộng đoàn cùng tham dự, để trong những giai điệu trầm lắng và lời nguyện chân thành, chúng ta cùng nhau bước sâu hơn vào hành trình Mùa Chay, chuẩn bị tâm hồn đón mừng mầu nhiệm Phục Sinh.

## TĨNH TÂM MÙA CHAY 2026

Để chuẩn bị tâm hồn mừng đại lễ Phục Sinh, Giáo Xứ sẽ tổ chức **3 ngày Tĩnh Tâm Mùa Chay** vào: **Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Năm – ngày 17, 18, 19 tháng 3 năm 2026, từ 6:00 PM – 9:00 PM**

Đặc biệt, tuần tĩnh tâm năm nay do **Phanxicô Xavier Trần Văn Quảng, DCCT**, đến từ Việt Nam, hướng dẫn và giảng thuyết.

Chương trình mỗi tối sẽ gồm:

- **6:00 PM:** Lăn Chuối Mân Côi
- **6:30 PM:** Thánh Lễ
- **7:00 PM:** Ăn Tối
- **7:30 PM:** Giảng Thuyết & Hội Thảo

Ước mong những ngày hồng phúc này sẽ giúp mỗi người chúng ta lắng đọng tâm hồn, canh tân đời sống đức tin và sốt sắng bước vào mầu nhiệm Tử Nạn – Phục Sinh của Chúa.

Kính mời toàn thể cộng đoàn thu xếp thời gian tham dự đông đủ để lãnh nhận nhiều ơn ích thiêng liêng trong Mùa Chay Thánh này.

## BẢO TRỢ CÂY TRỒNG VÀ CẢI TẠO CẢNH QUAN MẶT TIỀN GIÁO XỨ

Thành phố Carrollton (City) đã yêu cầu Giáo Xứ thực hiện việc **cải tạo cảnh quan mặt tiền giáo xứ**. Vì chi phí cho công trình này khá lớn, kính mong quý ông bà và anh chị em quảng đại chung tay hỗ trợ giáo xứ.

Hiện nay, giáo xứ đang cần sự bảo trợ cho các hạng mục sau:

+ **12 cây Crape Myrtles Dynamite Red** (15 gallon, 6 cây mỗi bên): \$175.00 x 12 = **\$2,100.00**

+ **41 cây Abielias** thay hàng rào phía trước (7 gallon): \$75.00 x 41 = **\$3,075.00**

+ **3,000 sq ft cỏ sod** (7 pallets): \$650.00 x 7 = **\$4,550.00**

+ **Dọn bỏ 65 cây Burford Hollies** ở phía Nam và phía Bắc & **Dọn bỏ 9 cây Arizona Cypress** ở lối vào hai bên: **\$1,850.00**

+ **Làm đường viền mới cho các bồn cây** ở hai bên khu vực trồng Crape Myrtles mới: **\$650.00**

+ **Dọn sạch các bồn cây, nhổ gốc cây, và phủ mới 20 yard mulch:** **\$2,300.00**

+ **Kiểm tra hệ thống tưới** (rò rỉ, van, v.v.): **\$250.00**

Xin chân thành cảm ơn tấm lòng quảng đại và sự yêu thương nâng đỡ của quý ông bà và anh chị em dành cho giáo xứ.

## VIẾNG ĐÀNG THÁNH GIÁ

Trong **Mùa Chay Thánh**, Giáo Hội mời gọi chúng ta siêng năng suy niệm cuộc Thương Khó của Chúa qua việc **viếng Đàng Thánh Giá**. Mỗi chặng đường là một bước theo chân Chúa Giêsu trên con đường thập giá, để chúng ta hiểu hơn tình yêu hy sinh của Ngài và biết đón nhận những thập giá trong đời mình với niềm tin và hy vọng.

**Giáo xứ chúng ta sẽ cùng nhau viếng Đàng Thánh Giá vào mỗi thứ Sáu lúc 6 giờ chiều, trong suốt Mùa Chay. Tha thiết mời gọi quý ông bà và anh chị em thu xếp thời giờ đến tham dự đông đủ.**

## XƯƠNG TỘI MÙA CHAY

Chúng ta bước vào **Mùa Chay Thánh**, thời gian Giáo Hội mời gọi mỗi người sống tinh thần hãm mình, hy sinh, siêng năng tham dự Thánh Lễ và lãnh nhận Bí tích Hòa Giải để tâm hồn được đổi mới.

**Giáo xứ sẽ giải tội trước các Thánh Lễ 30 phút. Xin quý ông bà và anh chị em thu xếp thời giờ để đến giao hòa với Chúa và chuẩn bị tâm hồn xứng đáng.**

## TRỢ GIÚP QUỸ MỤC VỤ GIÁO PHẬN (BISHOP'S ANNUAL APPEAL)\*\*

Theo lời kêu gọi của Đức Giám Mục Giáo Phận kể từ ngày 1 tháng 2 tới đây, xin quý anh chị em quảng đại cộng tác trong Quỹ Mục Vụ Giáo Phận 2026 nhằm nâng đỡ các công việc mục vụ thường niên của Giáo Phận.

Năm nay, mục tiêu Giáo Phận mời gọi Giáo Xứ chúng ta đóng góp là \$47,000 Mỹ kim. Quý anh chị em có thể sử dụng bao thư Bishop's Annual Appeal được đặt tại bàn cuối nhà thờ khi đóng góp.

Xin Chúa, qua lời chuyển cầu của Mẹ Maria, ban muôn phúc lành cho tấm lòng quảng đại của quý anh chị em, để nhờ đó các sinh hoạt mục vụ của Giáo Phận ngày càng được thăng tiến.

## GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ VÀ THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Từ ngày 5/1 đến 15/2, Giáo xứ tổ chức chương trình Theo luật của Giáo Hội, mỗi người Công Giáo cần phải ghi danh gia nhập Giáo Xứ tại nơi mà mình đang tham dự những nghi lễ phụng vụ của Giáo Hội. Nếu anh chị em nào chưa ghi danh và chưa nhận sổ danh bộ Giáo Xứ, xin vui lòng điền đơn ghi danh gia nhập Giáo Xứ (đơn ghi danh Gia Nhập Giáo Xứ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ).

Những anh chị em nào đã ghi danh và nay đã thay đổi địa chỉ, xin cũng vui lòng báo lại cho Giáo Xứ biết. (đơn thay đổi địa chỉ ở kệ thông tin trước văn phòng cha Xứ) .

## NHỮNG CÁCH BẢO TRỢ DÂNG KÍNH NHÀ CHỨA - Ways to Honor and Support God's House

### NGỌN NẾN TÌNH YÊU

Thắp sáng vĩnh viễn trước Thánh Tâm Chúa Giêsu  
(Candle of Love – Burning perpetually before the Sacred Heart of Jesus)

Những ngọn nến linh thiêng được thắp sáng vĩnh viễn dưới chân tượng Thánh Tâm Chúa Giêsu tại sảnh nhà thờ.

Mỗi ngọn nến mang tên người hoặc gia đình bảo trợ – dấu chỉ của lòng yêu mến và lời cầu nguyện không ngừng dâng lên Chúa.

“Trái Tim Chúa Giêsu là nguồn mạch tình yêu và thương xót.”

Chi phí bảo trợ: \$2,000 / ngọn nến.

### VIÊN GẠCH CHO NHÀ CHÚA

Khắc tên tri ân tại lối vào Thánh Đường  
(A Brick for God's House – Engraved at the front entrance walkway)

Mỗi viên gạch được khắc tên người hoặc gia đình bảo trợ và đặt trang trọng tại hành lang phía trước lối vào nhà thờ, như một dấu ghi vĩnh viễn của lòng tri ân và đức tin trong ngôi Nhà Chúa.

“Hãy xây nhà cho Chúa, để Chúa ở giữa dân Người.” (x. 2 Sm 7)

Chi phí bảo trợ: \$1,000 / viên gạch.

### VIÊN GẠCH CHO VƯỜN ĐỨC MẸ

Dâng lời tạ ơn và tôn kính Mẹ Maria  
(A Brick for Mary's Garden – In gratitude and honor of Our Blessed Mother)

Cùng chung tay xây dựng Vườn Cầu Nguyện Đức Mẹ bên cạnh thánh đường.

Mỗi viên gạch được khắc tên người bảo trợ, là lời cầu nguyện bằng đá, ghi lại tình yêu và lòng sùng kính dành cho Mẹ.

“Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria, xin cầu cho chúng con.”

Chi phí bảo trợ: \$1,000 / viên gạch

=>>> Hãy để tên của quý vị trở thành một phần của ngôi thánh đường và khuôn viên thánh thiêng này.

Mỗi sự bảo trợ là một lời cầu nguyện, một dấu yêu thương, và một chứng tích đức tin còn mãi với thời gian.

Nguyện xin Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Mẹ Maria chúc lành cho tất cả những tấm lòng quảng đại.

## CHƯƠNG TRÌNH:

### “HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG”

Mỗi gia đình thương quảng đại trợ giúp Giáo Xứ mỗi ngày \$3.30 Mỹ kim (3 dollars 30 cents/day), tức \$6,000.00 (sáu ngàn) Mỹ kim trong vòng 5 năm để hoàn trả nợ cho công trình xây dựng Ngôi Thánh Đường Mới. Với số tiền này, anh chị em có thể đóng góp một lần hoặc nhiều lần. Xin Chúa trả công bội hậu cho lòng quảng đại của quý anh chị em.

### DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG NHÀ THỜ

Xin Quý Anh Chị Em nhớ đến Giáo Xứ Thánh Tâm Chúa Giêsu trong lời cầu nguyện, lòng quảng đại cũng như trong di chúc của quý anh chị em (please remember Sacred Heart of Jesus Christ in your prayers, generosity and your will). Nguyên Chúa ban thưởng muôn phúc lành cho tấm lòng thương yêu quảng đại của Quý Anh Chị Em.

**Tuần March 8, 2026**

Ấn Danh dâng cúng \$5

Ấn Danh dâng cúng \$15

Ấn Danh dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Dang Jackson dâng cúng \$10

Mr. & Mrs. Hoang Hai dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Khuong Duy Do dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Van Xa dâng cúng \$500

Mr. & Mrs. Nguyen Vu Hau dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Phan Anh Thuan dâng cúng \$20

Mr. & Mrs. Tran Tri Don dâng cúng \$20

Ms. Le Thi Kim dâng cúng \$10

Mr. Cody Nguyen dâng cúng \$40

Mr. & Mrs. Bui Duc Vinh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

Mr. & Mrs. Bui Huy Hung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Le Thi Nghiep hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Mai Hong Khanh hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Ngo Thi Loan hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Ngo Van Ham hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$20

Mr. & Mrs. Nguyen Ba Tong hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Dinh John hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$500

Mr. & Mrs. Nguyen Dinh That hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Hoang Huy hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Joseph Hiền hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Ngoc Hoang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50

Mr. & Mrs. Nguyen Timothy hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Van Tap hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$200

Mr. & Mrs. Nguyen Van Chung hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Nguyen Van Hoi hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$120

Mr. & Mrs. Pham Quoc Loc hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$110

Mr. & Mrs. Phạm Toàn Thắng hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$150

Mr. & Mrs. Quang Minh Dang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Mr. & Mrs. Vu Duc Thang hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$50

Mr. John Vu hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$100

Ms. Thuy Diem Thi Tran hứa \$6,000 (đợt hai); dâng cúng tiếp \$421

Mr. & Mrs. Huynh Kim Thanh; \$240-HCT  
CDNL; \$411-HCT

Mr. & Mrs. Nguyen Minh Hoang Peter dâng cúng tiếp cửa sổ \$1,000

Mr. & Mrs. Tong Viet Hung dâng cúng tiếp cửa sổ \$1,000

Hoi Cac Ba Me Cong Giao dâng cúng \$2,000; Ngọn Nến Tình Yêu

Giáo xứ Quán: \$11,099

### + QUỸ HOÀN THÀNH NGÔI THÁNH ĐƯỜNG

243 / 730 Gia Đình đã hứa dâng cúng

52/ 730 Gia Đình đã Hoàn Thành dâng cúng

## THÁNG BA

### Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA

#### THE POPE'S MONTHLY INTENTIONS

**Cho việc giải trừ vũ khí và hòa bình - For disarmament and peace**

Chúng ta hãy cầu nguyện để các quốc gia hướng tới việc giải trừ vũ khí một cách hiệu quả, đặc biệt là giải trừ vũ khí hạt nhân, và để các nhà lãnh đạo thế giới chọn con đường đối thoại và ngoại giao thay vì bạo lực.

Let us pray that nations move toward effective disarmament, particularly nuclear disarmament, and that world leaders choose the path of dialogue and diplomacy instead of violence.

## TRẮC NGHIỆM PHỤNG VỤ

**1. Ý nghĩa chính của phép lạ Chúa Giêsu chữa người mù là gì?**

- A. Chỉ để chứng minh quyền năng phép lạ
- B. Chúa giúp người nghèo có cuộc sống tốt hơn
- C. Chúa là ánh sáng ban sự sáng cho tâm hồn con người
- D. Chỉ để làm cho người Do Thái tin

**2. Người mù được sáng mắt tượng trưng cho điều gì?**

- A. Con người nhận được sự giàu có
- B. Con người được mở mắt đức tin để nhận ra Thiên Chúa
- C. Con người trở nên nổi tiếng
- D. Con người không còn bệnh tật

**3. Thái độ của những người Pharisêu trong câu chuyện biểu lộ điều gì?**

- A. Khiêm tốn tìm hiểu sự thật
- B. Tin ngay vào phép lạ
- C. Sự mù lòa trong tâm hồn và cứng lòng tin
- D. Sẵn sàng theo Chúa

**4. Chúa Nhật IV Mùa Chay còn được gọi là Chúa Nhật gì?**

- A. Chúa Nhật Hy Vọng
- B. Chúa Nhật Laetare (Vui lên)
- C. Chúa Nhật Ánh Sáng
- D. Chúa Nhật Bình An

**5. Bài học chính cho người Kitô hữu từ Tin Mừng Chúa Nhật này là gì?**

- A. Phải tìm phép lạ mỗi ngày
- B. Mở lòng đón nhận ánh sáng của Chúa và tin vào Người
- C. Tránh xa những người bệnh
- D. Chỉ cần giữ luật là đủ

+ ĐÁP ÁN: C, B, C, B, B

## SUNDAY REFLECTION

Eyesight to the Blind

God's ways of seeing are not our ways, we hear in today's First Reading. Jesus illustrates this in the Gospel as the blind man comes to see and the Pharisees are made blind.

The blind man stands for all humanity. "Born totally in sin," he is made a new creation by the saving power of Christ.

As God fashioned the first man from the clay of the earth (see Genesis 2:7), Jesus gives the blind man new life by anointing his eyes with clay (see John 9:11). As God breathed the spirit of life into the first man, the blind man is not healed until he washes in the waters of Siloam, a name that means "Sent."

Jesus is the One "sent" by the Father to do the Father's will (see John 9:4; 12:44). He is the new source of life-giving water: the Holy Spirit who rushes upon us in Baptism (see John 4:10; 7:38-39).

This is the Spirit that rushes upon God's chosen king David in today's First Reading. A shepherd like Moses before him (see Exodus 3:1; Psalm 78:70-71), David is also a sign pointing to the good shepherd and king to come—Jesus (see John 10:11).

The Lord is our shepherd, as we sing in today's Psalm. By His death and Resurrection He has made a path for us through the dark valley of sin and death, leading us to the verdant pastures of the kingdom of life, the Church.

In the restful waters of Baptism He has refreshed our souls. He has anointed our heads with the oil of Confirmation and spread the Eucharistic table before us, filling our cups to overflowing.

With the once-blind man we enter His house to give God the praise, to renew our vow: "I do believe, Lord."

"The Lord looks into the heart," we hear today. Let Him find us, as Paul advises in today's Epistle, living as "children of light," trying always to learn what is pleasing to our Father.

(source: [www.stpaulcenter.com](http://www.stpaulcenter.com))



Bác sĩ **PHẠM VĂN TÂM**

**972-417-0651**  
[axiominjury.com](http://axiominjury.com)

Mon-Thu: 8:30-12:30 Fri: 8:30-12:30  
2:00-6:00

1311 E. Beltline Rd, #7, Carrollton, TX 75006



## TRUNG TÂM VẬT LÝ TRỊ LIỆU VÀ ĐIỀU TRỊ ĐAU NHỨC



### Câu Chuyện Có Thật, Về Nạn Nhân Tai Nạn Xe Hơi

Trên đường đi Walmart, tôi đang lái xe phía sau một chiếc xe Van nhỏ có dấu hiệu nhường đường. Chiếc xe từ từ tiến lên thì bất ngờ tôi bị tông từ phía sau. Ngay lập tức, tôi nhìn lại vào kính chiếu hậu thì thấy chiếc xe phía sau ngay trên đầu xe...

Tôi choáng váng, sau đó ra khỏi xe và người lái xe kia đang nói chuyện và tôi không thực sự hiểu anh ta. Sau đó, các triệu chứng đau cổ, nhức đầu, lo lắng, căng thẳng và tức giận bắt đầu hiện ra.

Câu chuyện này là **quá phổ biến đối với nạn nhân tai nạn xe**: trong trường hợp bạn, hãy người thân gia đình, bạn bè bị tai nạn xe và có những triệu chứng như sau thì nên đi gặp bác sĩ ngay để thăm khám.

**GỌI NGAY HÔM NAY! 972-417-0651** và nhận gối (pillow) đặc biệt cho chấn thương. **MIỄN PHÍ** (số lượng có hạn). Các triệu chứng phổ biến của các vấn đề lâu dài bao gồm:

**Đau Nhức Cơ Xương | Tightness Chặt Chẽ | Headaches Nhức Đầu,  
Đau Cổ, Đau Lưng, Đau Vai | Spasm - Co Thắt Cơ Bắp  
Loss of Ranges of Motion (Mất Phạm Vi Chuyển Động) | Forgetfulness (Khó Tập Trung Và Mất Trí Nhớ)**

Nếu không được điều trị kịp thời thì bạn có thể gặp một số biến chứng nguy hiểm làm ảnh hưởng đến đời sống của bạn

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại

### NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Toa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

**QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:**

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R.

**Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741**

**Email: baoducme@gmail.com**

"Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người."



**ỦNG HỘ**

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

**Nhận Làm Hoa:**

Đám Tang Nhiều Kiểu Mẫu  
Sinh Nhật Đẹp Theo Yêu Cầu  
Bàn Thờ

Giao Hoa Tận Nơi Quý Khách Muốn Gửi

Xin Liên Lạc

206.643.1520 Sờ Hà

469.684.4683 Mẫn

anehanguyen@gmail.com

## VŨ HUY KHANH

Giáo Sư Dương Cầm



30 NĂM KINH NGHIỆM

🎵 Nhạc Đạo

🎵 Nhạc Đời

🎵 Tân Nhạc

🎵 Cổ Nhạc

Lớp Học Cho Mọi Lứa Tuổi

**469.371.3988**

**ĐẶC BIỆT KHÔNG DÙNG HẠN THÈ**



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston



## ĐỨC HƯƠNG giò chả

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

**972-408-3359**

**CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY**

Giò lụa • Giò bò thi là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì  
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiến  
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

3347 West Walnut St., #268,

Garland, TX 75042

(Cạnh chợ Hiệp Thái)

Giờ mở cửa 7AM-7PM

**Minh Tuấn Mai, Realtor**

**(972) 408-5235**

minhtuanmai@karealty.us

- Đăng Bán Nhà 1%
- Rebate Tiền Commission Cho Khách Mua Nhà
- Giới Thiệu Vay Tiền Lãi Thấp
- Mua Nhà Đầu Tư
- Home Remodeling

**Mua - Bán - Cho Thuê Nhà Đất**



Thành Viên Của Giáo Xứ Thánh Tâm



**WE'RE HIRING**

Cần người PHỤ BẾP và CHẠY BÀN cho nhà hàng Nhà hàng vùng Lewisville

**XIN LIÊN LẠC HIỂU**  
469-386-4619  
nguyenhpllc@gmail.com

**POLICY REVIEW**

**TÔI ĐÃ CÓ BẢO HIỂM NHÂN THỌ RỒI !!!!**

Xác định được thời gian ngừng thanh toán hợp đồng? Hợp đồng có cung cấp bảo hiểm BỆNH trường hợp ung thư, đột quỵ, khuyết tật hay tai nạn? Hợp đồng có sinh lợi thế nào hay chỉ bảo hiểm TỬ VONG không có tiền mặt, tiền lãi

*Nếu anh chị không chắc chắn, Quang có thể xem lại hợp đồng hoàn toàn miễn phí*  
**Liên hệ: 469-878-5892**

Linh Nguyen - Insurance Advisor  
1160 Dairy Ashford Rd, Unit 388  
Houston, TX 77079

**TOYOTA DALLAS**

**Linh Michael Bui**  
Toyota of Dallas

Hơn 20 năm kinh nghiệm mua bán xe mới cũ đủ các loại

Xin gọi ngay để được tư vấn miễn phí  
**(469) 455-9779**

Có giá đặc biệt cho các quý đồng h.

**CARROLLTON DENTAL STUDIO**

**Linh K. Nguyen D.D.S.**

972-242-2155

1809 Golden Trail Ct #140  
Carrollton, TX 75010

2995 Preston Rd #1500  
Frisco, TX 75034

2000 N Plano Rd #106  
Richardson, TX 75082

*Nha Sĩ Linh sẽ tặng Giáo Xứ Thánh Tâm 10% nếu là Giáo Dân Thánh Tâm.*

**Graff FOOT & ANKLE & WOUND CARE**

**LIÊN HỆ CHÚNG TÔI**  
(972) 403-7733  
www.drgraff.com

**THERESA H NGUYEN, DPM, DABPM**  
7150 N. President Bush Hwy #102  
Garland, TX 75044

**BÁC SĨ CHUYÊN KHOA CHÂN & VẾT THƯƠNG NHẬN MEDICARE & CÁC BẢO HIỂM KHÁC**

Đau gót chân, Bướu trên khớp chân, Chăm sóc chân & Giày cho người bị tiểu đường, Mụn cóc, Móng chân mọc vào, Nám da chân, Nấm móng chân, Chăm sóc vết thương, Bệnh về tĩnh mạch, & nhiều vấn đề khác về chân

**CÓ HẸN TRONG NGÀY!**

**HỘI TRƯỜNG THÁNH GIUSE**

Bookings opens for Celebrations

PREMIER FACILITY | SACRED HEART OF JESUS | PARISH HALL  
Hội Trường Cho Thuê | Local en alquiler | 임대 장소 | 場地出租

2121 DENTON DR. CARROLLTON, TX 75006  
\*Room Capacity: 100-600 attendees \*Plenty of parking spaces

Cecilia Nguyen: 972-822-9062  
Annie Pham: 214-470-3509

Icons for: Wedding, Birthday, Social Event, Anniversary, Company Party

# Vì sao hợp tác với Payroc?

Chúng tôi cung cấp thiết bị thanh toán thẻ tín dụng (máy credit card) bảo đảm **giá rẻ nhất** cho tất cả thương mại của người Việt.



Tiền lãi gắn máy hàng tháng của mỗi thương mại sẽ từ thiện cho nhà thờ.



800+

Nhân Viên & Đại Lý Trên Khắp Thế Giới



158,000 Khách Hàng

Hilton, Marriott, Exxon, Goodyear,  
Nail Supplies: Salon Pro Supplies Cre8tion,  
Skylark, Treasure4nails



Hơn \$93 tỷ

giao dịch đã được xử lý

- ✔ Công nghệ tiên tiến
- ✔ Giảm nguy cơ bị lừa đảo
- ✔ Hỗ trợ khách hàng xuất sắc
- ✔ Gửi tiền vào ngân hàng trong vòng 24-48 giờ
- ✔ Giá cả độc quyền để tiết kiệm chi phí
- ✔ Bảng điều khiển trực tuyến cho thương mại



## Payroc Vietnamese Division

Sales Director John Ngoc Nguyen | 214.232.7494 | payrocjohnnguyen@yahoo.com



## We're hiring!

New York Life gives you the tools you need to change lives in your community while helping you grow your practice. Contact me about becoming a financial professional.



### Công ty hàng đầu trong lĩnh vực tài chính

Đầu tư (Mutual Funds, VA, VUL)  
Hưu trí (IRA, Roth IRA, 401K, 403B,...)  
Bảo hiểm (Life, Disability, Long-term Care)  
Kế hoạch tài chính (Advanced/Estate Planning...)  
Business benefits (Group Life, Disability, LTC...)

### Công ty sẽ đào tạo và trả chi phí để lấy bằng hành nghề

Benefits:  
401K  
Pension  
Life, Health, Disability, Long-term Care Insurances

### Cần tuyển dụng những vị trí sau đây

Financial Professional  
Financial Advisor  
Fast-Track Management

### Xin liên lạc và tham khảo để biết thêm chi tiết:

Hà Quốc Nhân (John Hà), MBA  
**469-315-4402 or & 713-283-2833**  
N. Dallas General Office

Nếu Quý vị có thắc mắc liên quan đến tài chính, hưu trí, (IRA, 401K) chúng tôi có bằng cấp và kinh nghiệm giúp Quý vị.

# MONROE DENTAL CLINIC

## NHA SĨ HẠNH LÊ, DDS

25 NĂM KINH NGHIỆM, TẬN TÂM, UY TÍN  
NHA KHOA GIA ĐÌNH & THẨM MỸ

Our expert dental team will ensure your teeth stay strong, healthy, and clean.  
Nhân Viên Kinh Nghiệm Của Chúng Tôi Sẽ Chăm Sóc Quý Vị Tận Tình

Braces  
Niềng Răng

Implant  
Trồng Răng Giả

Restorative & Cosmetic  
Nha Khoa Thẩm Mỹ

Xin Gọi Chúng Tôi Để Lấy Hẹn  
Giờ Mở Cửa  
Monday - Friday 9:30AM-5:00PM  
Saturday (Every Other) 9:30AM-3:00PM

We Accept Most Dental Insurance - PPO - Medicaid - Medicare  
Chúng tôi nhận tất cả các loại bảo hiểm dưới đây:

DELTA DENTAL



BlueCross  
BlueShield

aetna  
dental

United  
Healthcare

cigna  
healthcare

NO INSURANCE - NO PROBLEM

\$125 Special for Exam,  
Cleaning, and X-ray

10017 Monroe Dr.  
Dallas, TX 75229  
214.654.9818  
MonroeDentalClinic.com



NEW 2026!

### TIỆM FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM CHÂN TAY NƯỚC ONLY

- Lương tối thiểu nhân viên: \$17 đồng + commission + tips = Khoảng \$35 / giờ
- Tiền tip dưới \$25,000 không đóng thuế, rất có lợi cho thợ nail.
- Lương năm \$60,000 - \$65,000
- Làm 5 ngày một tuần/ 40 hours. Không mở Chủ Nhật
- Giờ mở cửa: 10:00 - 6:00pm
- Tiệm đóng cửa các ngày lễ lớn và được trả lương: New Year - Memorial Day - July 4<sup>th</sup> - Labor Day - Christmas Day
- Thanksgiving Day tiệm đóng cửa 4 ngày hằng năm
- Vacation được 1 tuần và 2 ngày bệnh

Để Biết Thêm Nhiều Chi Tiết, Liên Lạc:

469.853.3591



www.aitax-solutions.com  
P: 888-973-5723

E: info@aitax-solutions.com  
Lewisville, TX 75056  
Costa Mesa, CA 92626  
San Jose, CA 95112  
Miramar, FL 33029  
Tampa, FL 33602

AiTax Solutions will allocate  
50% of its net profits to support  
ACF's missions

#### Customer Service

- Không đầu phục vụ tận tâm, kín đáo và hướng dẫn đúng luật hơn AiTax
- Có bằng Enrolled Agent cấp bởi IRS đại diện chính thức trước IRS trên toàn quốc
- Bảo Đảm Hải Lông
- Văn Phòng có hơn 35 Năm Kinh Nghiệm

#### Accounting & Tax

##### Accounting

- Bookkeeping/Payroll
- Sales Tax Report
- Financial Statements
- Financial Statements

##### Tax Consulting

- Planning
- Reduction/Saving/Defer
- Tax Preparation
- Audit
- Offer In Compromise

#### Business Consulting

##### Form LLC/Corporation

##### Kế Hoạch

- Khởi Nghiệp
- Giảm Thuế
- Tài Chính dự phòng
- Hưu Trí / Tài Sản / Thừa kế



